

Б. А. ГУЛИЈЕВ

## АЗӘРБАЙЧАНДА ТОХУЧУЛУГ СӘНӘТИ ТАРИХИНДӘН

(Ән гәдим заманлардан XIII əсрә гәдәр)

Тохучулуг сәнәти хаммалын характеристикәнә көрө памбыг парча истеңсалы, ипек парча тохума вә јун мәмұлаты назырлама кими нөвләрә бөлүнүр.

Тохучулуг сәнәтинин јухарыда көстәрдијимиз бу нөвләри Азәрбайчанда лап гәдим заманлардан кениш јајылмагла әсрләр боју дурмаздан инкишафда олмуш вә бә'зи нөвләри бизим дөврүмүзә гәдәр давам етмишdir.

Мәгаләдә Азәрбайчанда лап гәдим заманлардан башлајараг XIII əсрә гәдәр тохучулуг сәнәтинин тарихини, гыса да олса, шәрһ етмәк мәсәләси гарышыја мәгсәд гојулмушdur.

Тохучулугун техники чәһәтләри, онун тохунма үсуллары, бу сәнәтдә ишләдилән аләтләрин нөвләри вә онларын тәсвири айрыча мөвзуз олуб, дәрин вә һәртәрәфли тәдгигат тәләб етдијиндән, бу мәсәләјә тохунмағы лазым билдик.

Лакин тохучулуг сәнәтинин XIX əсрдәки вәзијјети өјрәниләркән, шүбәһ јохдур ки, јухарыдакы мәсәләләрә айрыча диггәт вериләчәкдир.

XIX əсрдән башлајараг Азәрбайчанын Русија илә бирләшдирилмәси нәтичесиндә тохучулуг сәнәтиндә бөյүк дојишиклик баш вермишди. Бу дөврдә Русија сәнаје малларынын Азәрбайчана ахышыб қәлмәси јерли тохучулуг сәнәтинә бөйүк зәрәр вурду. Буна көрә дә бу мәсәләнин хүсуси олараг тәдгиг едилемәси гарышыя вәзифә гојулмушdur. XIX əсрдә тохучулуг сәнәтини тәдгиг етмәк ишинә Азәрбайчанда јун мәмұлаты вә халчачылыг сәнәтинин өјрәнилмәси илә башламағы мәгсәдә уйғун несаф едирик.

Тохучулуг сәнәтинин тарихини, эсас е'тибары илә, бир сырға мәнбәләр әсасында өјрәнмәк мүмкүндүр. Бу мәнбәләри шәрти олараг ики группа бөлмәк олар. Онлардан бири мадди-мәдәнијәт абидаләри, дикәри исә јазылы мәнбәләрдән ибарәтdir. Мадди-мәдәнијәт абидаләрин археологи газынтылар нәтичесиндә Азәрбайчанын мұхтәлиф јерләрinden тапылан әшжалар дахиллар. Јазылы мәнбәләр гәдим јунан, Рома мүәллифләrinin, әрәб мәнбәләrinin, орта эср сөјјаһларынын гејдәриндән вә нәһајәт, мұхтәлиф әсрләрә аид олан јазылы тарихи материяллардан ибарәтdir.

Тохучулуг сәнәтинин гәдим дөврүнү өјрәнмәк учүн археологи газынтылар нәтичесиндә Азәрбайчан әразисиндә әлдә едилен парча гы-

рынтылары нұмұнәлоринин, бу сәнәтдә ишләдилән әмәк аләтлөринин анықтарының бойжүйе жағдайын көрә ді, илк нөвбесінде археологи материаллар мұрағнат етмәк лазын көлир.

Тохуучулуг нағтында ән гәдим материалы Құлтапәдә<sup>1</sup> апарылан газынтылар верир. Бурада биринчи мәдени тәбәгәндән<sup>2</sup> ип әйірмек үчүн истифадә едилән сүмүкдән насырланыш иш үчләр ауда едилмишdir<sup>3</sup>.

Денә һәмн тәбәгәндән дашдан дүзәндилмиш һәвәнкәостәләр тапылышынан. Чох мараглыдыр ки, бу һәвәнкәостәләрин бирисинин ичәри-мәденинде ғырымызы рәнк изләри ашқар едилмишdir. Бу көстәрир ки, һәмн дөврдә һәвәнкәостәләр киркит кими ишләдилмәклә бәрабәр, һәм дә рәнкеләрі әзмәк (дәймәк) үчүн дә истифадә едилмишdir.

Археолокијадан мә'лумдур ки, ғырымызы рәнкәлә өчкөн гәдим заманларда гәбирләрі вә өлүмдері рәнкәмешшер. Бу рәнкә ол вә құнаш сим-валу олмушшур. Лакин ейтимал етмәк олар ки, ғырымызы рәнкәндөн оларда парчалары рәнкәләмәк ишиндә дә истифадә едилмишdir. Экәр дөврде парчалары рәнкәләмәк ишиндә дә истифадә едилмишdir. Әкәр дөврде сонунчы фикир дүзүн оларса, о заман Азәрбајчандың парчалары рәнкәләмәк сәнәткарлығының илк башланычыны тәгриби олараг ерайыздан әввәл IV—III миниллија аид етмәк олар.

Енни заманда, ўхарыда дејілнәрі нәзәрә алас, чесарәтлә демәк олар ки, Азәрбајчан әразисинде ишәйрмә вә онун әсасында мејдана чылгар ки, Азәрбајчан әразисинде ишәйрмә вә онун әсасында мејдана чылгар инициаф етмәјә башламышдыр.

Минкәчевир яшајыш жеринин енеолит (мис-даш) мәдени тәбәгәсіндән тапылан бир нечә күй тағалат<sup>4</sup>, икі тәрәфдән дәлиji олар ири даштырагларын тапылмасы көстәрир ки, артыг бу дөврдә јерли әнали тохуучулуг сәнәтийлә, ейтимал ки, кобуд јун парчаларын тохуумасы ила-таңыш имишшер.

Јерли әналини тохуучулугла таныш олmasыны көстәрән долајы даиллардән бири дә Минкәчевирде җаҳын олар әразидән (Кильникадан) «тохума керамика» парчаларының тапылмасыдыр, бурада յанмыш сахсы парчалары үзәриндә кобуд тохуумуш парча изләрине тәсадуф едилмишdir.

Минкәчевирде апарылан археологи газынтылар нәтичесинде ашқар олмушшур ки, енеолит дөврүндә евлорин дамында олар бачалар вә гамышдан тикилмис евларин бир дирағында гајырылан чыхыш жолу көчә вә гамышдан һөрүлмүш һәсирлә өртулу олмушшур. Бу факт көстәрир ки, һәлә мис-даш дөврүндә Азәрбајчан гәбиләләрі һөрмә сәнәтини җаҳыш билшиш вә мәшиштә оңдан истифадә етмишшер.

Оз нөвбесинде, фәрз етмәк олар ки, јундан ишәйрмә, қәндир насырлама пешәси һәлә енеолит дөврүндә кениш бир әразидә мә'лум олмушшур<sup>5</sup>.

И. Дјаконов бу барәдә белә языр: «Бәзәкли габларын үзәринде (ейтимал ки, һәм дә парчаларын) олар дәрин мә'налы қеометрик на-хышлар бу дөвр үчүн (IV миниллијиң сону, III миниллијиң әввәли) сә-

чијјеви иди. Бу дөврда исә дулусчулуг вә тохуучулуг бәдии јарадычылыг саһәләрнән бири иди»<sup>6</sup>.

Азәрбајчандың гәдим усталары тәрәфиндән тохуумуш парчалардан тикилмис палтарлар нағтында мә'лумат гәдим дүнjanын абыдәләри олар башдашыларында (стелла) вардыр. Анубанинин (ерамыздан әввәл I миниллија) башдашында Мидијаның гадим әналисіндән башында кечә папап, белиндә тикмәден гајырылыш сағаты гајыш, аяғында сәнәдел (гәдимдән јунан вә римилләрдә алты тахта түшәх вә ja қөн-дән, үстү исә гајыш золаглардан олан аягабы) олар бир нәфәр задә-канын рәсми верилмишdir.

Азәрбајчанды тохуучулугун сонраки дөврләрдә инкишафыны торпаг, күп вә катакомба гәбирләрнән тапылан парча галыглары вә башга аваданлыглар да субут едир. Минкәчевирде археологи һәфриятлар заманы тәдгиг едилән 63 №-ли торпаг гәбирдән 200-дән соң дүмә тапылышдыр. Бу дүмәләрни үзәрнән, ейтимал ки, боз-чәһәрәй және бә'зи јерләри түнд михәй (гәһвәй) рәнкә олар назик парчаның галыглары ачығ-ајдын ашқар едилмишdir. Бир дүмә үзәринде гәһвәй парчаның тикеси саҳланылышдыр. Археологлар зәнн едилләр ки, бу парча өлүн-басдырыларкән үстүнә салыныш өртүк (кәфән—Н. Г.) вәзиғесини дашымышдыр<sup>7</sup>.

Аваданың вә башга әшжалара көрә, белә гәбирләрин тунчдан дә-мир дөврүнә кечид, я'ни тәгребән бизим ерадан әввәл IX—VII әсрлә-рә аид олмасыны<sup>8</sup> гәбул етсәк, о заман сөйләжә биләрик ки, бу дөврдә дә парча тохума сәнәткарлығы өз инкишафында давам етмишdir.

Бу сәнәткарлығын давам етмәсни көстәрән башга алимләрдән би-ри дә күп вә катакомба гәбирләрнән күлли мигдарда әлдә едилән сәнәткарлыг вә о чүмләдән тохуучулуг сәнәтинә мәхсүс олар әшжаларын тапылмасыдыр.

Минкәчевирдә газылан бир күп гәбирдән<sup>10</sup> күлдән гајырылыш, өз бичимләри илә бир-бириндән фәргләнән вә гүббә шәклиндә олар үчәдәд ғырымызы тағалала (ип әйірмек үчүн гајырылыш даире) вә бу гәбирдә олар скелетин үзәриндә палтар галыгларында тәсадуф едилмишdir. Бу палтар гырыгларынын јун, ипәк вә кәтандан олдуғу зәнн едилләр<sup>11</sup>. Бурада, енни заманда, тохуучулуга аид дозқаң гырынтыларына, аләт галыгларына, иjә вә ағача сарыныш ипләрә дә раст көлин-мишdir.

Бә'зи күп гәбирләрнән гадынларын алт вә үст палтарда басдырылышына тәсадуф едилмәси о дөврдә парча тохума сәнәткарлығының инкишафыны көстәрән дәилләрдән бирицир. С. Газыев бу барәдә белә языр: «Күп гәбирдә дәфн олунан шәхс, ейтимал ки, чаван гыз вә ja қәлән имиш. Скелет торпагдан тәмизләнән заман мә'лум олду ки, мејит уст вә ja алт палтарлы илә басдырылышдыр. Әлдә едилмиш парча галығы нұмұнәсіндән мә'лум олур ки, мејидә алт палтары кеј-

<sup>1</sup> Нахчыван шәһәриндә 8 км шимал-шәргдә јерләши.

<sup>2</sup> Күлтәпәни тәдгиг едән О. һәбібуллаев биринчи мәдени тәбәгәнин ерамыздан әввәл IV—III миниллија аид олдуғуны тәсдиғ едир.

<sup>3</sup> О. һәб и бу ла ла ж е в. Күлтәпә археологи газынтыларының илк нәтичәләри. Азәрбајчан Тарихи Музейинин асарлари, II чилд, 1957, сән. 97.

<sup>4</sup> Іена/срада, сән. 80—81.

<sup>5</sup> Ағырлыг үчүн ижин башына таҳылларды.

<sup>6</sup> «Гәдим Минкәчевир» элжазмасының «Енеолит» ғиссәсі.

<sup>7</sup> И. Дьяконов. Первобытно-общинный строй на территории Мидии. Тр. Ин-та истории и философии, т. V, Бакы, 1954, сән. 7.

<sup>8</sup> В. Фоменко. Грунтовое погребение № 63 в Мингечеуре. «Материальная культура Азербайджана» (бундан сонраки сәніфәләрда МКА жазылачадыр), т. III, 1950.

<sup>9</sup> С. Казиев. Археологические раскопки в Мингечеуре. МКА, вып. I, Бакы, 1949, сән. 18.

<sup>10</sup> Күп гәбирләр ерамыздан бир вә икى ишәр әввәл вә ja бир икى ишәр сонра мәхсүдүр.

<sup>11</sup> С. Газиев. Икى күп вә икى катакомба гәбрин. Азәрбајчанын маддә-мәденијәти (бундан сонраки сәніфәләрда АММ жазылачадыр). III чилд, сән. 14—20.

дирилдикдән соңра зинәт шејләри тахылмыш вә үстдән дикәр палтар көйдирмешдир<sup>12</sup>.

Күп гәбирләринн бирисиндән тапылан чох назик тохумуш бир парча тикәси тәэтил едилрәк мә'лум едилмишdir ки, о, кәтандан тохумуш назик золагын гальгызы. Кәтән исе назырда вошни наалда Минкәчевир рајонунда битир. Котирилән факт бир даһа сүбтедir ки, гәдим Минкәчевир әналиси јерли тәбии зәнкүнлекләрдән истифадә етмәкдә јүкәк мәһәрат элдә етмиш вә ябашы котаны мәдәни биткүй чевирәрәк, муржәкәб ишләмә јолу илә ондан котан палтар тохуя биләшиләр<sup>13</sup>.

Минкәчевирдә катакомба гәбриндиндә<sup>14</sup> тапылмыш бир мөһүрүн дешүйниндә ил изләринә тәсадүф едилмишdir. Бү ил тәдгиг едилрәкн айын олмушдур ки, о, парчадан ешиләрәк назырланмышдыр. Бурадан тапылан парча гальгыларына әсасан мебүр учун һәмин бағын бу парча кәнәрындан назырландыны зәнн едирләр<sup>15</sup>. Этнографик материаллар көстәрик ки, кечмишдә ири мунчуг вә дүймәләри чох вахт сапа јох, тохума парчаның көнәрүн (гырағыны) чырараг она дүзәрдиләр. Бу назик шәридә халг арасында «кәрзәк» дејизлir. Кәрзөji мәһиком олан парча гијметли нәсаб едилрә. Ел арасында бу мұнасабтәл сөjlәнилән белә бир мисал да мөвчүдур: «Кәрзино бах (вә ја гыргына баҳ) безин ал, анасына баҳ гызыны ал».

III—V әсрләрдә Атропатена вә Албанијада әкинчилik вә майдарлыгыла јанаши, сәнәткарлыг даһа да инкишаф етмишdi. Буну Азәрбайчан ССР әразисинде апарылан археологи газынтылар чох көзәл сүбтедir.

Катакомба гәбирләриндә (III—IV әсрә илдә оланларының ичәрисинде) әјиричи вә тохучу дәзкаһынын һиссәләrin, мәккىләr, бози дәрзичилик аләтләrin, зәріf тохумуш парча гальгыларына, мұхтәлиf рәнкли вә гызылла ишләнмиш тикмәләr, ипдәn һөрүлмүш мұхтәлиf шејләr, јүн, ипак вә памбыг ил јумагларына, ағачдан вә сүмүкдәn гајырлымыш јунтәмизләjәn дараглара тәсадүf едилмишdir<sup>16</sup>.

Тәдгигатчыларын фикринә әсасен, көрүнүр, бурада тохучу дәфи едилмишdir. Йухарыда көстәрилән аләтләrin тапылмасы исе сүбтеге едир ки, миладын әvvәllәrinde парча тохумаг учун садә дәзкаһлар тәтбиг олуңнурду.

Катакомба гәбирләриндән, јени заманда, кечә, чурумыш халча, палас парчалары вә с. дә ашкара чыхарылмышдыr<sup>17</sup>.

Беләликлә, бу дөврдә тохучулуг (јүн мә'мұлаты, памбыг парча вә ипек тохума) сәнәттинин әvvәllәk дөврләрә нисбәтәn јүкәк бир инкишаф мәрһәләsinde олмасыны фәрз етмәк учун әсас варды.

Азәрбайчанда тохучулуг сәнәткарлығы һагында мә'лumat верән јазылы мәнбәләр faktiki материалларына көрә бир нечә јерә белүлүүр. Бу мәнбәләrin неч бирисинде там оларaq тохучулугун јухарыда гејд етдијимиз ѡр үч саһеси барасында мә'лumatata тәсадүf етмәк олмур,

<sup>12</sup> С. Газиев. Минкәчевирдә археологи јадикарлар. АММ, I бурахылын. Бакы, 1949, сәh. 76.

<sup>13/Докл. проф. Петрова о растительных остатках из раскопок в Мингечавре, прочитан на заседании отд. общ. наук АН Азерб. ССР в мае 1949 г.</sup>

<sup>14</sup> Катакомба гәбирләri III әсрден IX әсрә гәlәr давам етмишdir.

<sup>15</sup> С. Газиев. Ики күп вә икى kataкомba гәбri. АММ, III бурахылын, сәh. 23.

<sup>16</sup> Г. Асланов. К изучению раннесредневековых памятников Мингечавра, «Кратк. сообщ. Ин-та материал. культуры», 1955, сәh. 60, 68, 71.

<sup>17</sup> Азәрбайчан тарихи, I чилд, Азәрбайчан ССР ЕА Нәшријаты, сәh. 86.

Онларын бир һиссәси јалныш ипекчилекdәn, дикәр бир һиссәси исе халчачылыгдан вә ја памбыг парча истеңеалындан данышыр.

Јери кәлмишкәn гејд етмәk лазымдыr ки, бу мөвзүја илдә жаýлмыш әдабијатын ھуласосни вермәк гарышда гојулан мәгсәддәn кәнәр олдуғу учун јалныш хронология бир сүрәтдә онларын шәрпини вериб, нәтижәләримиз чыхартмага چалышаçaыг. Демек лазымдыr ки, жаýлы мәнбәләrdә ипек вә ипекчилек һагында верилән хәбәрләр биринчи јери, јун мә'мұлаты вә о чүмләdәn халчачылыг икинчи, памбыг парча истеңеалы иса учунчү jери тутур.

Јун парчалар вә онларын рәнкәнмәсси һагында илк хәбәри јун тарихиси һөрөдот (484—425) вериб. О, јазыр ки, бу јерләrin мешәләrinde<sup>18</sup> елә агачлар битир ки, онларын јарлагарыны эзэрә су илә гарышдырыр вә бу мәнбүл илә палтарларына нахыш вурурлар. Бу нахышлар силинмәjib, парча көñialәnә (хүсуси илә јун парчаларда) гәlәr галыр<sup>19</sup>.

Һөрөдот тәрәфиндән верилән бу мә'лumat тохучулуга илдә археологи газынтылар нәтижәсindә элдә едиләn маддә-мәдәnijöt abidәlәrinin dәlliplәrinin bir daһa tәsdiг eдir. Bундан башга, бу, Азәрбайчанда јун мә'мұлаты назырлама вә хүсуси илә халча тохумасы пешәсинин налоz bizim erадан чох-чох әvvәl (тәгриб VII—VI әсрләr) кениш јалыдыны вә инкишаф етдијини сүбтедir.

Һөрөдот әсәринин башыра бир јеринде мидијалыларын кејимләрл барәsinde белә јазыр: ««фарслар мидијалыларын палтарларындан кејirdilәr, чуники вә палтар онлара өзләrininkindәn даһа көзәл көрунүр»<sup>20</sup>.

Неч шүбнә јохдур ки, һөрөдотун бу мә'лumatы чох диггәtәlaјigdir. Бу көстәрик ки, мидијалылар фарслары нисбәtәn јүкәк инкишаф пилләsinde дурмагла Мидијада парча тохума о дәрәндә јаҳшы инкишаф етмишли ки, бунлардан тохунан палтарлар даһа көзәл көрүнүрдү. Бу барәd, Ксененофт да хәбәр вериб. О, јазыр ки, фарслар мидијалыларын палтар вә зинәтләrinde гөбүл етмәkә бәрабәр, онларын халчаларындан да истифадә едирдиләr<sup>21</sup>.

Мидија әразисинде гәдим Шәргин тичарәт ѡлларындан бири ке-чирди. Бу, шүбнәsiz ки, бурада тичарәт вә сәнәткарлығын инкишафына хүсуси тәкан верири. Мидија сәнәткарлары мұхтәлиf парчалар, халча, әмәк аләтләri, аваданлыг, силаh вә башга шејләr назырлајырлары<sup>22</sup>.

Клавди Елиан каспиләrin јашадылгарлар өлкәни тәsвиr едәrек јазыр: ««Бурада күллә мигдарда дәвә сахланы ки, бунларын да диггәtәlaјig јунчы варды. Бу јун өз зәрфлиji вә јумшаглыгы илә неч да ми-ләт јунданда көрид галмыр. Бу јундан тикилыш палтарлары каспи-ләrin кәниhlәri, задәкәnlәrlarы вә дикәр варлылары кејirләr»<sup>23</sup>.

К. Елианыны каспиләр барәsinde вердији бир сырьа башга хәбәрләрди дә нәзәрә алсаq, онун бу тәsвиrlәrinde бир сырьа мүһум нәтичәләр

<sup>18</sup> Онун вердији мә'лumatы Загағазија халгларына илдә олмасына баҳмайыр, онлары тан мә'ниси илә Азәrбайчанда да илдә етмәk олар.

<sup>19</sup> В. Латышев. Известия древних писателей о Скифии и Кавказе. т. I, СПб., 1890, сәh. 7.

<sup>20</sup> «Журнал для чтения», кн. II, М., 1864, сәh. 32.

<sup>21</sup> Бах: С.Л. Руденко. Культура населения горного Алтая в скипское время, М.—Л., 1953, сәh. 352.

<sup>22</sup> Азәrбайчан тарихи, I чилд, Азәrбайчан ССР ЕА Нәшријаты, 1958, сәh. 53.

<sup>23</sup> Клавдий Элиан. кн. XVII, 31—34, журн. «Вестник древней истории» (бундан соңраки сәйнфәләrdә ВДИ јазылачадыр), 1948, № 2, сәh. 226.

чыхартмаг олар. Онлардан айдын олур ки, каспиләр бағчылыг вә балычылыгла мәшгүл олмадан башга, малдарлыг вә ejni заманда өлә ненеу жүн парча тохума сәнәти илә дә мәшгүл олумушлар.

Каспиләр тәрәфиндән тохунмуш парчалар, сох еңтимал ки, кениш бир сурәтдә ихрач олунурду.

Фикримизче, мәңз каспиләрин башга јерләрә белә кениш тичарәт мұнасібәтләрендә олмалары бу халыг гәдим јунанлара вә онларын мүәллифләrinә танытышшыр.

Гәдим Азәрбајчан әразисинде ипекчилек вә ипек тохума сәнәткарыны барәсинде бир сырға антик тарихчиләр хәбәр вериrlәр.

А. Деконски көстәрир ки, «Страбон вә ондан соңра кәлән мүәллифләrin мә'луматларында айдын олур ки, Мил дүзү кечмиши заманлarda зонкин мәдәният очагларында бири олумушшур. Белә ки, христиан ерасындан 320 ил өзвал Албан кијазлыгынын бир һиссесин тәшкил едән Билкан (Бејләган—h. Г.) адланан јердән дүнjanын бир сох јерләринә ипек апарылырды»<sup>24</sup>.

V—VI әсрләрдә Азәрбајчанда мәңсулдар, гүвәләрин инкишафы нәтижесинде гәдим шәһәрләр кенишләнir, бөյүр вә бир сырға жени шәһәрләр мейдана чыхырыд. Сәнәткарлыг вә тичарәт дә бу шәһәрләрдә мәркозлашырди. Феодал мұнасабатлердин мәбкәмләнmesi илә шәhәр һәјаты даһа да чанланыр вә азад сәнәткарлар мейдана кәлирди.

Бу дөврдә Азәрбајчаның Дәрбәнд, Шәбран, Шарван (Ширван), Шамахы, Гәбәлә, Шәки, Шәмкир, Кәнчә, Бәрдә, Бејләган, Нахчыван, Тәбрiz, Газака вә с. шәһәрләр мәшінүр иди<sup>25</sup>.

VII әедрә јашамыш Албан тарихчisi Моисеj Каганкатаусти әраб ишшалы әрәфесинде өз өлкәсиин итисади вәзиijетин тәсвиr едәрәк көстәрир: «Албанларын өлкәсисин өзүнүн һәр чур фаядалы мә'лumatы вар, набелә Гафгазын јүксәk тәpәләри мәңсулларды вә сагламлыг үчүн сох фаядалыды. Бөյүк Күр чајы исә, өзүнүн ағыр ахыны илә ири во лырда балыглар көтирир вә өз саһилләрини суварараг Каспи дәвизиңе төкүлүр. Чајын һәр икى саһилләндәki дүзәнлекләрдә бол тахын, чохлу шәраб, нефт, дуз, ипек, памбый вә сајсыз-несабсыз зејтун ағачлары варды. Дағлардан гызыл, күмүш, мис, сары гәтран чыхарылы»<sup>26</sup>.

Шубhесиз ки, мүәллиф бу шәрhинде Албания әразисинде ипекчилек, памбыйчылыг вә жүн истеңсалынын кениш җаялмасына ишарә едирки, бу да өз нөөбәсинде бу өлкәдә тохучулугун инкишафыны сүбүт едән дәlliлләрдән биридир.

Азәрбајчаны Арран кими рајонларында да ипекчилек, тохучулуг (парча вә халча) тәдрижин жарынын инкишаф етмәкдә иди.

Әраб һәкмәнлігү Азәрбајчанын итисади вә мәдәни инкишафыны бир мүддәт лоякитмыши. Лакин бу тәnәzzүл сонрапал өлкәнин итисади һәјатында мүәjjen чанланма илә әвәз олумушшур. Хилафетин үцимал өлкәләри илә олан тичарәт јолунун Азәрбајчандан кечмәси дә бу чанланмаја вә шәhәр һәјатынын дирнәлмәsinе бөйүк мусбет тә'сир көстәрди.

<sup>24</sup> А. Деконский. Эконом. быт государственных крестьян в Шушинском и Джабраильском уездах. Елизаветпольской губернии, «Материалы для изучения эконом. быта государственных крестьян Закавказского края», т. IV, ч. I, соh. 225; газ. «Кавказ», 1871, № 21.

<sup>25</sup> Азәрбајчан тарихи, I чилд, Азәрбајчан ССР ЕА Нешрийаты, 1958, соh. 114.

<sup>26</sup> М. Каганкатауци. История Агван (пер. Патканяна) СПб., 1861, соh. 5—6

Шубhесиз, бунунла әлагәдар оларыг сәнәткарлыг вә о чүмләдән парча тохума иши дә инкишаф етмәj башлајыр.

IX әсри оргаларындан әтибәрән Азәрбајчан әраб хилафети һакимийттәндән азад олдугай, инчилик вә майдарлыгыла јанаши, сәнәткарлыг даһа да инкишаф етмәj башлајыр. Бу дөврдә сәнәткарлыг шәhәр әналисисин мәшиштәндә мүһум јер тутурды. Сәнәткарлыгын инкишафыны сур'әтләндирән амилләрдән бири да Бизансла тичарәтин итисара дүшмәси нәтижесинде караван ѡлларынын Каспи вә Волга һевзасин кечмәсц иди. Бунунда әлагәдар оларат, бир сырға жахын Шәрг өлкәләрини славjan вә хәзәрләрлә итисади әлагәләри кенишләнirdи ки, Азәрбајчан да бу ишшән кәнәра гала билмәэди. Бу да өлкәдә тичарәтин (хүсуси илә сәнәткарлыг мәңсуллары илә) чанланмасын көмк итди.

Азәрбајчанда сәнәткарлыгын бу дөврләрдә (орта әсрләрдә) инкишаф етмәси барәсинде бир сырға әраб тарихчиләri вә башга мәнбәләр хәбәр вериrlәr. Илк мәнбәләрдән айдын олур ки, IX—X әсрләрдә Азәрбајчан шәhәрләrinde тохучулуг сәнәти даһа кениш сурәтдә инкишаф етмици.

Азәрбајчанын өн бөյүк шәhәри Бәрдә иди. Орта әсрләрдә (VIII—X әсрләр) Бәрдә күстар сәnajenin саһәләrinde бири олан тохучулуг сәнәткарлыгы есас јеरләrdәn бирини тутурды.

Әраб вә фарс мәнбәләrinin вердиji хәбәрләrә есасэн, Бәрдәдә јарашыглы халчалар, баш өртүкләri, мүхтәлиf қейимләr<sup>27</sup>, чүрбәчүр ипек шәjләr<sup>28</sup>, ә'lа нөвлү парчалар<sup>29</sup> назырланарыды.

X әср әраб тарихчisi эл-Мүгәлдәси Бәрдә нағында данышаркән көстәрир ки, бурада назырлана халчаларын, баш өртүкләrinin: бафтаны, боғағын, гырмызын һеч јерда тајы-бәрабәри јохду<sup>30</sup>.

Әл-Мүгәлдәси вә әл-Истәхри Бәрдә шәhәrinde bir чох өлкәләrә күлли мигдарда ипек әпәкден һазырламыш баш өртүкләrinin, кеган палтарларын, бојаг биткиләrinin вә башга шеjләrinin апарылmasы нағында әтрафлы мә'лumat вериrlәr<sup>31</sup>.

Әл-Истәхри һәм дә Бәрдәдән Ирана вә Хузистана күлли мигдарда ипек апарылмасыны гөйд еди<sup>32</sup>.

Бәрдәнин илк кениш вә hәrtәrәfli тәsвири әраб мүәллифи әл-Истәхри тәrәfinde вериrlä (951-чи илә җазмышдыр). Бәрдә бағларынын мүхтәлиf вә көзәл меjvәlәrinin сајыб, Күр чајында јетишән хүсуси нөвлү балыглар нағында гејдинde сонра Истәхри көстәрир ки, шәhәrdә вә онун әтрафында һеч кимә мәнсүб олмајан чохлу мигдаря тут ағачлары варды ки, бунлардан ипекгүрдләrinin бәсләнilmесi чуңун кениш истифадә едиilir<sup>33</sup>.

Ибн-һөвгәл да Бәрдә шәhәrinin әтрафында һеч кимә мәхсүс олмајан тут ағачларынын бөйүк бир саһәni тутмасы нағында мә'лumat ве-

<sup>27</sup> Аль-Мукалласи. Сборн. мат. для описания местностей и племен Кавказа (бундан сонра сөнифаларда СМОМПК јазылчагдыр), вып. XXXVIII, с. 14—15.

<sup>28</sup> Ибн-Хаукалъ. СМОМПК, вып. XXXVIII, с. 86—88.

<sup>29</sup> Худуд-ал-Алем (пер. Туманского), Л., 1930, с. 33.

<sup>30</sup> Эль-Мугәлдәси. Көстәриләn асри, с. 14.

<sup>31</sup> Ибраhим аль-Истәхри. СМОМПК, XXIX, с. 5.

<sup>32</sup> Эль-Истәхри. Көстәриләn асри, с. 7.

<sup>33</sup> Бах: А. Якубовский. Ибн-Мискавейх о походе Русов в Барда в 332 г. (943—944), «Византийский временник», т. XXIV, 1926, с. 77.

рир. О, көстәрик ки, бу тут ағачлары Бәрдәдә ипәклийин мұвәффәгніјәтін инкишаф етмәсінө бейүк тәқан веириди<sup>34</sup>.

Бәрдәдә ипәктохума сәнәти һағында X әэрә анд олан аноним фарс алжазасында да (372—982/чү илләрдә тәртиб едилмиши) маралы изаһат веирид. Бәрдәнин тәсвирләндән сонра мүәллиф жазыр ки, бурада ѡоллар кәнарында бейүк мигдарда тут ағачлары битир, бу шәһәрдә ишәк, әла нөвлү мадллар вә башга шејләр һазырлана<sup>35</sup>.

Халча тохума орта әсрләрда Азәрбајчанды мөвчуд олан 100-ә жаҳын сәнәт нөвлори ичәренинде хүсуси јер тутурд.

Азәрбајчанда орта әсрләр дөврүнде тохунан халчаларын вә башга жүн мә'умлатларынын (палаz, сұмах, зили, килим, варни, чул вә с.) көзәллии вә ўксек кејијәтти һағында да VI—VII әсрләрдән башлаја-раг бир сырға жазылы мәнбәләр шәһәдәт верир.

Моисеј Қаганкатватсы Албанијада халчачылыг сәнәти һағында өз әсәриндә хүсуси гејдләрни вермишидир<sup>36</sup>.

Албанијада жүн парча истенсалының кениш инкишафыны көстәрән амиләрден бирى дә күлесе жүн веркиси вермәк иди. Моисеј Қаганкатватсы әсәринин башға бир јеринде жазыр ки, Албанијада мадларлыгыла мәшгүл олан һәр бир ев күлесе жүн веркиси оларат бир гојун, уч кәләф жүн вермәли иди<sup>37</sup>.

Орта әср тарихчиләрнән Әбу-Чәфәр Мәһәммәд Тәбәри (839—923) гејд едир ки, һәлә һичри тарихинин 22-чи илиндә (644-чү илдә) Азәрбајчанын шимал-шәргинде<sup>38</sup> ўксек кејијәтти халчалар тохунурду.

Хуарыда көстәрилән фарс алжазасында гејд едилир ки, Мәрәндә, Қәңчәде вә Шәмкирдә чүрбоччур жүн шејләр истенеслә олунурdu<sup>39</sup>.

Һәмин фарс алжазасы тәсдиг едир ки, Нахчыван, Хој, Муган, Салмас вә Әрдәбилдә тохунан Азәрбајчан халчалары бейүк шәһәрт газанышыды<sup>40</sup>.

Х әср тарихчиси Мәс'удинин дә дедијиндән айдын олур ки, Мәрәндә, Әрбизде, Әрдәбилдә вә бир сырға башға јерләрде «мәғфур» (мәхмүр) ады илә машүнр олан халча тохунурdu<sup>41</sup>.

Гејд етмәк лазымдыр ки, Тәбриз халчалары өз инчәлини вә көзәллии илә Азәрбајчандан сох узагларда кениш шәһәрт газанышыды<sup>42</sup>.

«Үүдүд-әл-аләм»ин көстәрийинә әсасен, Азәрбајчанын вилајәтләрнән башға өлкәләр гырызы бојаг, жүн либаслар, башлыглар, памбыг вә башға мә'умлатлар ихрач олунурdu<sup>43</sup>.

Орта әср шәһәрләринә хас олан хүсүсийтләрдән бирى дә гала шәһәрчүйинин кәнарында јарыншыллан шәристан (јашајыш јери) әтрафында тичарет-сәнәткарлыг шәһәри—Рабадын мәјдана көлмәси иди. Истәхринин<sup>44</sup> вердији мә'умата мәрәк, Бәрдә шәһәри әтрафында Р-

батда чохлу базарлар јерләшмиши. Бу базарлар әл-Мүгәддәсийн дедијине әсасын, үстүртүлү иди<sup>45</sup>. Баб-ал-окрад (курдләр гапысы)<sup>46</sup> базары хүсуси илә фәргләнирди. Бурада базар қүнләр бейүк тицарят олурду.

Әрәб мүәллифләрнән Ибн-Нөвәгәл вә Истәхринин җаздығына көрә, бу базар сох бейүк олуб, бүтүн әтрафа өлкәләрдән вә һәттә Ирагдан да бурая тачирләр көлирди. Бәрдә сәнәткарларынын да һазырладыглары шејләр, ишәк мә'умлаты, парчалар, халчалар, јерли парчалардан тикилмиши кејимләр, вә с. бу базарда сатылырды. Сатылан бу мадлар бейүк мигдарда олуб, јерли сәнәткарларын көлиринин мә'тәбәр (әсаслы) бир исессини тәшкил едидри<sup>47</sup>.

Жуарыда һагтында данышылан фарс алжазасынын Азәрбајчан, Арран вә Ермәнистан адлы фәсилләрнән јығым, лакин сох мәмүннү бир сүртәдә Каспи дәннинин чонуб-гәрәб саһилләрнин тәсэрүфат һәјаты тәсвир олунур. Элжазасынын шәрһиндән айдын олур ки, бурада бейүк базарлар вар имиш. Бу базарларда чохлу јерли вә әчинәти тачирләр алверәл мәшгул олублар. Һәмин базарларда истәнилан гәдәр мүхтәлиф мадлар, хүсуси илә ишәк вә жүн парчалар, һазыр палтар (мәссолюн, шалвар вә с.) бојаг вә с. шејләр сатырылар. Базарда Рум, Ермәни, печенег, хәзәр вә славян торпагларындан вә хилафети кениш вилајәтләрнән кәлән тачирләре раст кәлмәк олурду<sup>48</sup>.

Иен шубһә јохдур ки, мүәллиф бу базарларда сатылан мадларын ичәрисинде јерли сәнәткарлар тәрәфиндин тохуммуш парчаларын сатылмасыны да һәзәрдә тутур. Бу фикри ейни заманда Ибн-Нөвәгәл дә төсдиг едир. О көстәрик ки, Ҳәзәрләр Азәрбајчаның өлкәләр бурадан һазыр палтар алышылар<sup>49</sup>. Көстәрилән бир сох өлкәләрдән тачирләрнин бу базарлара ахышыб қәлмәси бир даһа субут едир ки, бу дөврә Азәрбајчан әразисинде сәнәткарлыг вә о чүмләдән тохучулуг сәнәти ўксек дәрәчәде инкишаф етимиши.

Бу фикри тәсдиг етмәк учын бир нечә факта мурасиэт едәк. Мәнбәләрдә көстәрилән мә'умлатлары әсасон Бәрдәнин чонбуңунда Әрдәбилю кедән ѡолун үстүнде Бејләган шәһәри јерләшмиши. Бу шәһәрдән бейүк мигдарда чечим, гадын баш өртүкләри, чуллар вә башга шејләр ихрач едилри<sup>50</sup>. Әрдәбилю кедән һәмин ѡолун бир гәдәр да чонбуңуда Бәрдәнд шәһәри вар иди. Онун базарында кәләл мәхмәр палтларар сатылыр, Әрдәбилдә исә ранкыл палтлар һазырлана<sup>51</sup>. Бундан башға, Әрдәбилдә ишәк вә памбыг парча, һәмчинин бојаг истенесли илә дә машүнр иди.

Бәрзәнд шәһәрнәд һәм дә «гәтифә» адлы парча тохунурду. Муган шәһәрнән дәнис саһили илә марена, ховлу материалдан тикилмиш чуваллар, күлли мигдарда палаz вә с. кәтирилирди<sup>52</sup>.

«Үүдүд-әл-аләм» алжазасынын мүәллифи көстәрик ки, әрәб мүәллифләрнин Вартан (Варсан) адландырылышы шәһәр зили вә ча-

<sup>34</sup> Ибн-Нөвәгәл. Көстәрилән әсәри, сән. 77—78.

<sup>35</sup> Ҳудуд-ал-әлем, л. 33. А. Жакубовский. Көстәрилән әсәри, сән. 77—78.

<sup>36</sup> М. Қаганкатватсы. Көстәрилән әсәри, сән. 181.

<sup>37</sup> Женә орада, сән. 66.

<sup>38</sup> Тарчумеји тарихи Тәбәри, III чиңд, сән. 12.

<sup>39</sup> Ҳудуд-ал-әлем, баҳ: С. Ашурбейли. Ремесла и торговли раннесредневековых городов Азербайджана. Труды Музея истории Азербайджана, т. III, 1947, сән. 157.

<sup>40</sup> Ҳудуд-ал-әлем (рукоп. Тумансского), Л. 1930, сән. 32.

<sup>41</sup> А-Л-Масуди. СМОМПК, XXIX, сән. 94—95.

<sup>42</sup> Азәрбајчан тарихи, I чиңд, Азәрбајчан ССР ЕА Нәшријаты, 1958, сән. 150.

<sup>43</sup> Үүдүд-әл-аләм, Азәрбајчан ССР ЕА Тарих Институтунун елми архиви, ин № 256, сән. 3.

<sup>44</sup> Истахри. СМОМПК, XXIX, сән. 9.

<sup>45</sup> Әл-Мүгәддәсийн көстәрилән әсәри, сән. 7—8.

<sup>46</sup> Ташчыян. Средневековая Барда в период расцвета. «Изв. АН Азерб. ССР», 1946, № 9, сән. 55.

<sup>47</sup> Ибн-Нөвәгәл. Көстәрилән әсәри, сән. 86.

<sup>48</sup> Ҳудуд-ал-әлем, л. баҳ: Ибн-Мисәкәвәйн. Көстәрилән әсәри, сән. 79.

<sup>49</sup> Б. А. х: Азәрбајчан тарихи, I чиңд, Азәрбајчан ССР ЕА Нәшријаты, 1958, сән. 153.

<sup>50</sup> А. Жакубовский. Көстәрилән әсәри, сән. 79.

<sup>51</sup> Женә орада, сән. 79.

<sup>52</sup> С. Ашурбәйли. Көстәрилән әсәри, сән. 157.

Известия 3

намаз тохума иши илә мәшгүл иди<sup>53</sup>. Бу элјазмасында Нахчыван бөјүк вә чичкеләнән, һәм дә сохлу ири тачирләри олан бир шәһәр кими тәсвир едиләр. Бурда халча, зили, ипек, бафта вә башга шејләр назырланаырды<sup>54</sup>.

Кәнчәдә јерли парчалардан тикилән јун палттарлар олдугча мәшгүл иди.

Дәрбәндә сәнәткарлыг бу дөврдә хејли инкишаф етмишди. Орада хүсуси кәтан парчалар истеңсал олунурdu ки, бу парчалар Азәрбајҹаның һеч бир јеринде тохумнурду<sup>55</sup>. Идриси јазыр ки, Дәрбәнд X—XI әсрләрдә марена, кәтан вә кәтан парчалар истеңсалында бөјүк шәһрт газанышы<sup>56</sup>.

XI әсрин биринчи јарысында көчәри сәлчугларын Азәрбајҹана һүчмалары нәтичесинде сәнәткарлыг вә күстар сөнајеси мүәјјен бир муддәтә гәдәр тәнәззүлә уграјыр. Лакин Елдәкәзләр вә Ширванشاһ Кәрәниләр дөвләтинин гүввәтланмәси илә әлагадар олараг, тәсәрруфат һәјатынын вә хүсуси илә сәнәткарлыгын кәләчәк инкишафа учун зәминн яранды.

XII әсрдә Азәрбајҹанда әкинчиликлә бәрабәр бағчылыг, памбыгчылыг, ипекчilik, сәнәткарлыг вә кәнд тәсәрруфатынын башга саһаләри инкишаф етмаја башлајыр. Азәрбајҹаның бөјүк шаири Низами Кәнчәви дә өз әсрләrinde буну тәсдиг едир. Онын әсрләrinde көрүндүјү кими, XII әсрдә Азәрбајҹан әналисисин әсас мәшгүлүйдәти әкинчиликлә яранша, сәнәткарлыг вә тичарәт олмушуда<sup>57</sup>.

Низаминин әсрләrinde вә ejni заманда бир сырға башга мәнбәләрдән аjdын олур ки, орта әсрләrdə шәһәр әналисисин эксәр һиссәсини сәнәткарлар тәшик идирди. Шәһәрләrdə бир сырға мәнбәлләр вар иди<sup>58</sup>, онларын әналисис сәнатин бир сәхиеси илә мәшгүл олурду. Мәсәлән, дәмирчиләр, зәркәрләр, мискәрләр, дулусчулар, тохучулар, даббағлар, бәzzazлар вә с. Шәһәрләrdə тохучу мәнбәлләrinin мөвчүд олмасы да дөврләrdə Азәрбајҹанда һәмин сәнатин чох кениш јајылмасыны субут едир.

Низаминин әсрләrinde аjdын олур ки, сәнәткарлар да өз пешәләrinin нөвүнә көрә мухтәлиф груплара бөлүнүрдүләр. О, әсрләrinde («Хосров вә Ширин», «Искәндәрнамә» вә башгалары) тохучулardan (килим, палаз, халча, ипек, памбыг парча вә с.) дарајычылардан, әйричиләrdәn бәhc едир.

Сәнәткарлар арасында бир пешә дахилиндә белә груплашманын кетмәси тохучулугун даха кениш јајылмасыны, усталарын өз ишләрино даха мәс'ул јанашмаларыны вә даха көзәл, иначе парчалар истеңсал етмәjé чалышмаларыны бир даха субут едир.

Буну биз парлаг бир сурәтдә Низаминин әсрләrinde даха аждың көрүүрүк.

Низами «Искәндәрнамә» әсәrinin I һиссәsinde; («Шәрәфнамә») «Искәndärin Азәрбајҹана кәлмәси вә Бәрдә падшашы Нұшабә илә көрүшмәси» адлы фәслиндә Бәрдәni тәсвир едәркән јазыр:

Инди о дәркайын бахты ачылмыш,  
Илеји гумашы күләкләр чалмыш.

<sup>53</sup> С. Ашурбәjли. Кестәрилән эсәри, сәh. 157.

<sup>54</sup> Јенә орада.

<sup>55</sup> Азәрбајҹан тарихи. I чилд, Азәрбајҹан ССР ЕА Нашријаты, 1958, сәh. 151.

<sup>56</sup> Goegrlidhie d' Edrisi traduite par Janvert, 1840, t. II, сәh. 330.

<sup>57</sup> А. Маковельский. Азербайджансое общество XII века по произведениям Низами. Сб. «Низами Гянджеви», Бакы, 1947.

Бир чох ип әjnрмиш тохусун палаз,  
Палазын јеринә тапмышылар атлаз.

Хүсуси тохумнуш митгал вә кәтан,  
Силсила дағ кими галамыш јан-jan<sup>58</sup>.

Низами «Хосров вә Ширин» әсәrinde өз дөврүнүн сәнәткарларының бөјүк усталыға малик олмаларына белә ишарә едир:

Үзү ипекдәнdir бу килимләrin

Даш-гашлы халы сәр бу төрлөгләrләr

Мә'мурлар габага јујүрүшдүләр,  
Жолуна дошанды халы, ипек, зәр<sup>59</sup>.

Тохучулуг сәнәти, хүсуси илә ипекдән, јундан, кәтандан вә памбыгдан парчаларын тохумнасы Шамахы, Кәнчә, Тәбрiz вә башга шәhәрләrdә јүксәk дәрәчәдә инкишаф етмишди. Һәлә X—XI әсрләrә мәхсүс олан гәдим рус маһнысында Шамахы ипек парчасының көзләлийдиндә бөhc олунараq, рус гызының өз јарына бу ипок парчадан көjнәк тикмәк арзусунда олмасы қөстәрилир. Гәдим рус тарихи гәрәмәнлыг дасталарында да Шамахы ипәjи вә ипек парчалары һаггында геjdlәrә тәсәдуf етмәк олур<sup>60</sup>.

Тарихи мәнбәләrin вердиji мә'lумата әсасән, Арранда вә Кәнчәдә ипек, памбыг вә башга шејләр жетиштирди<sup>61</sup>. Бу хаммалын әсасында исә тохучулуг сәнәти өз инкишафыны давам етдирири.

XI—XIII әсрләrdә Азәрбајҹанда харичә мәhсүl ихрачы даһа да кенишләnir. Бу мallарын ичәрисindә әсас јери ипек, јун парча халча, мис вә киль габлар, ағач мә'мұлаты, гурумуш мейәв вә с. тутурdu.

Кәnчәdә XI—XIII әсрләrdә ипекгүрдләrinin жетишдирилмәsi вә ипек mallar e'malы чох кениш јајылмагла, ихрач едиләn mallarыn ичәriesindә биринчи јери тутурdu. Зәkәriyä Гәzvini јазыр ки: «Кәnchә ипәjи өз көзәллиji ила башга өлкәләrdә олан ипекdәn фәргләnir»<sup>62</sup>.

Низам-әл-мұлкүn вердиji мә'lумата көрә, Кәnchә ипәjindәn тохуна парчадан тикиләn палтар о заман салчугиләrin ордусунда јүкseк bir мұкафат нишанасы кими гијmәtләndiрилири<sup>63</sup>.

Шәffer қөstәriр ки, Кәnchә Шәrgdә bir тохучулуг мәrkәzi kими таныныр. Кәnchә усталары e'la нөвлү ипек парчалар, атлас, чама учун ипек парча, һабелә «әл-гүтни» адландырылан памбыг парча назырлайдылар. Бүтүн бу парчалар, мұхтәлиf қejimlәr дә бура дахил олмагла «Әл Кәnchى» (јә'ni Kәnchә malы) адландырылыры<sup>64</sup>.

<sup>58</sup> Низами Кәnchәvi. Искәндәрнамә (Шәрәфнамә), Бакы, Азәрнәшр, 1947, сәh. 195, 214, 354.

<sup>59</sup> Низами Кәnchәvi. Хосров вә Ширин, Бакы, Азәрнәшр, 1947, сәh. 84, 212, 245.

<sup>60</sup> Н. Миклухо-Маклай. Географическое сочинение XIII века, IX, 1954, сәh. 199, 208.

<sup>61</sup> Онейские болны, описаны А. Ф. Гильфердингом, т. 1, изд. IV, 1949, сәh. 136.

<sup>62</sup> Бах: М. Алтман. Исторический очерк города Гянджа. ч. 1, Баку, 1949, сәh. 41.

<sup>63</sup> Сиасет-наме. Книга о правлении Везира XI столетия Низам-ал-Мулька, М.—Л., 1949, сәh. 110—111.

<sup>64</sup> М. Алтман. Кестәриләn эсәri, сәh. 41.